



Latvian (latviešu valoda)

## Levada rituāli

Krusta zīme

Tēva un Dēla un Svētā Gara  
vārdā.

Āmens

Sveiciens

Mūsu Kunga Jēzus Kristus  
žēlastība, un Dieva mīlestība,  
un Svētā Gara kopība esi ar tev  
visiem.

Un ar savu garu.

Senitenciālais akts

Brāļi (brāļi un māsas), atzīsim  
mūsu grēkus, Un tāpēc  
sagatavojieties svinēt svētos  
noslēpumus.

Es atzīstos visvarenajam  
Dievam Un jums, mani brāļi un  
māsas, ka es esmu ļoti grēkojis,  
Manās domās un vārdos, ko  
esmu izdarījis un ko es neesmu  
izdarījis, caur manu vainu, caur  
manu vainu, caur manu  
vissmagāko vainu; Tāpēc es  
jautāju svētītajai Marijai  
Evervirgin, visi eņģeļi un svētie,  
Un jūs, mani brāļi un māsas,  
lūgt mani par Kungu, mūsu  
Dievu.

Lai Visvarenais Dievs mūs  
apžēlojas, piedod mums mūsu  
grēkus, un nogādājiet mūs  
mūžīgā dzīvē.

Āmens

Icelandic (Íslenska)

## Inngangshátíðir

Merki krossins

Í nafni föðurins og sonarins og  
heilags anda.

AMEN

Kveðja

Náð Drottins vors Jesú Krists, Og  
kærleikur Guðs, og samfélag heilags  
anda Vertu með ykkur öllum.

Og með anda þínum.

Refsiverð athöfn

Bræður (bræður og systur), við  
skulum viðurkenna syndir okkar, Og  
búðu okkur svo undir okkur að fagna  
helgum leyndardómum.

Ég játa fyrir almáttugum Guði Og þér,  
bræður mínir og systur, að ég hafi  
syndgað mjög, Í hugsunum mínum og  
orðum mínum, í því sem ég hef gert  
og í því sem ég hef ekki gert, í  
gegnum mér að kenna, í gegnum  
mér að kenna, Með mér gríðarlegustu  
sök; Þess vegna spyr ég blessaða  
Maríu sífellt dvalar, allir englar og  
dýrlingar, Og þú, bræður mínir og  
systur, að biðja fyrir mér Drottni Guð  
okkar.

Megi almáttugur Guð miskunna  
okkur, Fyrirgefðu syndir okkar, og  
færa okkur í eilíft líf.

AMEN

Latvian (latviešu valoda)

Kirijs

**Kungs, apžēlojies.**

Kungs, apžēlojies.

**Kristu, apžēlojies.**

Kristu, apžēlojies.

**Kungs, apžēlojies.**

Kungs, apžēlojies.

Glorija

Gods Dievam augstībā, un  
miers virs zemes labas gribas  
cilvēkiem. Mēs jūs slavējam,  
mēs tevi svētījām, mēs tevi  
dievinām, mēs tevi slavējam,  
mēs pateicamies jums par jūsu  
lielo slavu, Kungs Dievs, debesu  
ķēniņš, Ak Dievs, visvarenais  
Tēvs. Kungs Jēzus Kristus,  
vienpiedzimušais dēls, Kungs  
Dievs, Dieva Jērs, Tēva Dēls, tu  
atņem pasaules grēkus,  
apžēlojies par mums; tu atņem  
pasaules grēkus, pieņem mūsu  
lūgšanu; jūs sēžat pie Tēva  
labās rokas, apžēlojies par  
mums. Jo tu vienīgais esi  
Svētais, Tu vienīgais esi Tas  
Kungs, tu viens esi  
Visaugstākais, Jēzus Kristus, ar  
Svēto Garu, Dieva Tēva godībā.  
Āmen.

Savākt

**Lūgsimies.**

Āmen.

Vārda liturģija

Pirmais lasījums

Tā Kunga vārds.

Icelandic (Íslenska)

Kyrie

**Drottinn, miskunna.**

Drottinn, miskunna.

**Kristur, miskunna.**

Kristur, miskunna.

**Drottinn, miskunna.**

Drottinn, miskunna.

Gloria

Dýrð Guðs í hæsta, og á jörðu friði til  
fólks með góðan vilja. Við lofum þér,  
Við blessum þig, Við dáum þig, Við  
vegsama þig, Við þökkum þér fyrir  
mikla dýrð, Drottinn Guð, himneskur  
konungur, Ó Guð, almáttugur faðir.  
Drottinn Jesús Kristus, aðeins fæddur  
sonur, Drottinn Guð, lamb Guðs,  
sonur föðurins, Þú tekur frá sér syndir  
heimsins, miskunna okkur; Þú tekur  
frá sér syndir heimsins, fá bæn okkar;  
Þú situr við hægri hönd föðurins,  
miskunna okkur. Fyrir þig einn eru  
heilagir, þú einn ert Drottinn, þú einn  
ert sá hæsti, Jesús Kristus, með  
heilögum anda, Í dýrð Guðs faðirinn.  
AMEN.

Safnaðu

**Við skulum biðja.**

AMEN.

Helgisiðir af orðinu

Fyrsta lestur

Orð Drottins.

Latvian (latviešu valoda)

Paldies Dievam.

Atbildētais psalms

Otrais lasījums

Tā Kunga vārds.

Paldies Dievam.

Evaņģēlijs

Tas Kungs lai ir ar jums.

Un ar savu garu.

Svētā evaņģēlija lasījums  
saskaņā ar N.

Slava tev, Kungs

Tā Kunga evaņģēlijs.

Slava tev, Kungs Jēzu Kristu.

Ticības profesija

Es ticu vienam Dievam,  
visvarenais Tēvs, debesu un  
zemes radītājs, no visām  
redzamajām un neredzamajām  
lietām. Es ticu vienam Kungam  
Jēzum Kristum, Dieva  
vienpiedzimušais dēls, dzimis  
no Tēva pirms visiem laikiem.  
Dievs no Dieva, Gaisma no  
Gaismas, paties Dievs no  
patiesā Dieva, dzimis, nav  
radīts, ar Tēvu viendabīgs; caur  
viņu viss tapa. Mūsu, cilvēku  
dēļ, un mūsu pestīšanas dēļ  
viņš nāca no debesīm, un ar  
Svēto Garu tika iemiesots no  
Jaunavas Marijas, un kļuva par  
cilvēku. Mūsu dēļ viņš tika sists  
krustā Poncija Pilāta vadībā,  
viņš cieta nāvi un tika  
apglabāts, un trešajā dienā  
augšāmcēlās saskaņā ar  
Svētajiem Rakstiem. Viņš

Icelandic (Íslenska)

Takk fyrir Guð.

Svara sálmur

Önnur lestur

Orð Drottins.

Takk fyrir Guð.

Fagnaðarerindi

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

Lestur frá heilaga fagnaðarerindinu  
samkvæmt N.

Dýrð þér, Drottinn

Fagnaðarerindi Drottins.

Lof til þín, Drottinn Jesús Kristur.

Starf trúar

Ég trúí á einn Guð, faðirinn  
almáttugur, framleiðandi himins og  
jarðar, af öllu sýnilegum og  
ósýnilegum. Ég trúí á einn Drottinn  
Jesú Krist, Eini fæddur sonur Guðs,  
fæddur af föður fyrir alla aldurshópa.  
Guð frá Guði, Ljós frá ljósi, sannur  
Guð frá sönnum Guði, fæddur, ekki  
gerður, samviskusamur með föður; Í  
gegnum hann voru allir gerðir. Fyrir  
okkur menn og til hjálpræðis kom  
hann niður af himni, og af heilögum  
anda var holdtekin Maríu mey, og  
varð maður. Fyrir okkar sakir var  
hann krossfestur undir Pontius  
Pilatus, Hann hlaut dauða og var  
grafinn, Og reis upp aftur á þriðja  
degi í samræmi við ritningarnar.  
Hann steig upp til himna og situr við  
hægri hönd föðurins. Hann mun  
koma aftur í dýrð að dæma lifandi og  
hina látnu Og ríki hans mun ekki hafa  
endi. Ég trúí á heilagan anda,

## Latvian (latviešu valoda)

uzkāpa debesīs un sēž pie Tēva labās rokas. Viņš nāks atkal godībā tiesāt dzīvos un mirušos un viņa valstībai nebūs gala. Es ticu Svētajam Garam, Kungam, dzīvības devējam, kas nāk no Tēva un Dēla, kas kopā ar Tēvu un Dēlu tiek pielūgts un pagodināts, kas ir runājis caur praviešiem. Es ticu vienai, svētai, katoļu un apustuliskai Baznīcai. Es atzīstu vienā Kristībā grēku piedošana un es gaidu mirušo augšāmcelšanos un nākamās pasaules dzīve. Āmen.

Homīlija

Universālā lūgšana

**Mēs lūdzam To Kungu.**

Kungs, uzklausi mūsu lūgšanu.

**Euharistijas liturģija**

Piedāvājums

Lai Dievs svētīts mūžīgi.

**Lūdzieties, brāļi (brāļi un māsas), ka mans un tavš upuris var būt Dievam pieņemami, visvarenais Tēvs.**

Lai Tas Kungs pieņem upuri no jūsu rokām par viņa vārda slavu un slavu, mūsu labā un visas viņa svētās Baznīcas labums.

Āmen.

Euharistiskā lūgšana

**Tas Kungs lai ir ar jums.**

Un ar savu garu.

**Paceliet savas sirdis.**

## Icelandic (Íslenska)

Drottinn, líf lífsins, sem heldur áfram af föður og syni, Hver með föður og son er dáður og vegsamaður, sem hefur talað í gegnum spámennina. Ég trúí á eina, heilaga, kaþólsku og postullegu kirkju. Ég játa eina skírn fyrir fyrirgefningu synda Og ég hlakka til upprisu dauðra og líf heimsins sem koma. AMEN.

Heimilislega

Alhliða bæn

**Við biðjum til Drottins.**

Drottinn, heyrðu bæn okkar.

**Helgisiðir evkaristíunnar**

OfferTory

Blessaður sé Guð um aldur og ævi.

**Biðja, bræður (bræður og systur), að fórn mín og þín Getur verið viðunandi fyrir Guð, Almáttugur faðirinn.**

Megi Drottinn samþykkja fórnina í höndunum fyrir lof og dýrð nafns hans, til góðs og hag allra heilagrar kirkju hans.

AMEN.

Evkaristíska bæn

**Drottinn er með þér.**

Og með anda þínum.

**Lyftu hjörtum þínum.**

## Latvian (latviešu valoda)

Mēs tos paceļam pie Tā Kunga.  
**Pateiksimies Tam Kungam,  
mūsu Dievam.**

Tas ir pareizi un taisnīgi.  
Svētais, svētais, svētais Dievs  
Cebaots. Debesis un zeme ir  
tavas godības pilnas. Hozanna  
augstākajā līmenī. Svētīgs, kas  
nāk Tā Kunga vārdā. Hozanna  
augstākajā līmenī.

### **Ticības noslēpums.**

Mēs pasludinām tavu nāvi, ak  
Kungs, un apliecināt savu  
augšāmcelšanos līdz tu atkal  
atnāksi. Vai: Kad mēs ēdam šo  
maizi un dzeram šo kausu, mēs  
pasludinām tavu nāvi, ak  
Kungs, līdz tu atkal atnāksi. Vai:  
Glāb mūs, pasaules Pestītāj, par  
tavu krustu un augšāmcelšanos  
tu esi mūs atbrīvojis.

Āmen.

## Komūnijas rituāls

**Pēc Pestītāja pavēles un ko  
veidojusi dievišķā mācība, mēs  
uzdrošināties teikt:**

Mūsu Tēvs, kas esi debesīs,  
svētīts lai top Tavs vārds; lai  
nāk tava valstība, tavs prāts lai  
notiek uz zemes, kā tas ir  
debesīs. Mūsu dienišķo maizi  
dod mums šodien, un piedod  
mums mūsu pārkāpumus, tāpat  
kā mēs piedodam tiem, kas  
pret mums pārkāpuši; un  
neieved mūs kārdināšanā, bet  
atpestī mūs no ļauna.

## Icelandic (Íslenska)

Við lyftum þeim upp til Drottins.  
**Við skulum þakka Drottni Guði okkar.**

Það er rétt og bara.

Heilagur, heilagur, heilagur Drottinn  
guð gestgjafa. Himnaríki og jörð eru  
full af dýrð þinni. Hosanna í hæsta.  
Blessaður er sá sem kemur í nafni  
Drottins. Hosanna í hæsta.

### **Leyndardómur trúarinnar.**

Við boðum dauða þinn, Drottinn, og  
játa upprisu þína þangað til þú kemur  
aftur. Eða: Þegar við borðum þetta  
brauð og drekkum þennan bolla, Við  
boðum dauða þinn, Drottinn, þangað  
til þú kemur aftur. Eða: Bjarga okkur,  
frelsari heimsins, Fyrir kross þinn og  
upprisu þú hefur látið okkur losa  
okkur.

AMEN.

## Samfélagshelgi

**Að skipun frelsarans og myndast af  
guðlegri kennslu, þorum við að segja:**

Faðir okkar, sem list á himni, Helgist  
þitt nafn; Ríki þitt kemur, verður gert  
þitt á jörðu eins og það er á himni.  
Gefðu okkur þennan dag daglega  
brauð, og fyrirgefum okkur  
trespasses okkar, þegar við  
fyrirgefum þeim sem sveiflast gegn  
okkur; og leiða okkur ekki til  
freistingar, en frelsa okkur frá illu.

## Latvian (latviešu valoda)

Atpestī mūs, Kungs, mēs lūdzam, no visa ļaunuma, dāvā mieru mūsu dienās, ka ar tavas žēlastības palīdzību, mēs vienmēr varam būt brīvi no grēka un pasargāts no visām bēdām, kad mēs gaidām svētīgo cerību un mūsu Pestītāja Jēzus Kristus atnākšana.

Karalistei, spēks un slava ir jūsu tagad un vienmēr.

Kungs Jēzus Kristus, kas teica saviem apustuļiem: Mieru es jums atstāju, savu mieru es jums dodu, neskaties uz mūsu grēkiem, bet uz jūsu Baznīcas ticību, un laipni dāvā viņai mieru un vienotību saskaņā ar jūsu gribu. Kas dzīvo un valda mūžīgi mūžos.

Āmen.

Tā Kunga miers lai vienmēr ar jums.

Un ar savu garu.

Piedāvāsim viens otram miera zīmi.

Dieva Jērs, Tu nes pasaules grēkus, apžēlojies par mums.

Dieva Jērs, Tu nes pasaules grēkus, apžēlojies par mums.

Dieva Jērs, Tu nes pasaules grēkus, dod mums mieru.

Lūk, Dieva Jērs, redzi to, kas nes pasaules grēkus. Svētīgi ir tie, kas aicināti uz Jēra mielastu.

## Icelandic (Íslenska)

Frelsaðu okkur, Drottinn, við biðjum, frá hverju illu, Gæfu friðinn á okkar dögum, að með hjálp þinni, Við gætum verið alltaf laus við synd og öruggt fyrir allri neyð, Eins og við bíðum blessaða vonarinnar og komu frelsara okkar, Jesús Kristus.

Fyrir ríkið, Krafturinn og dýrðin eru þín Nú og að eilífu.

Drottinn Jesús Kristus, Hver sagði við postulana þína: Friður ég læt þig, friður minn ég gef þér, Horfðu ekki á syndir okkar, En á trú kirkjunnar þinnar, og veita henni náð frið og einingu í samræmi við vilja þinn. Sem lifa og ríkja um aldur og ævi.

AMEN.

Friður Drottins vera alltaf með þér.

Og með anda þínum.

Við skulum bjóða hvert öðru merki um frið.

Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, miskunna okkur. Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, miskunna okkur. Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, Veittu okkur frið.

Sjáðu lamb Guðs, Sjáðu hann sem tekur burt syndir heimsins. Blessaðir eru þeir sem kallaðir eru til kvöldmáltíðarinnar á lambinu.

### Latvian (latviešu valoda)

Kungs, es neesmu cienīgs ka  
tev jāieiet zem mana jumta, bet  
saki tikai vārdu, un mana  
dvēsele tiks dziedināta.

Kristus Miesa (asinis).

Āmen.

Lūgsimies.

Āmen.

### Ritu noslēgšana

Svētība

Tas Kungs lai ir ar jums.

Un ar savu garu.

Lai visvarenais Dievs jūs svētī,

Tēvs un Dēls, un Svētais Gars.

Āmen.

Atlaišana

Uz priekšu, Mīse ir beigusies.

Vai arī: ej un pasludini Tā Kunga  
evanģēliju. Vai arī: ejiet ar  
mieru, pagodinot Kungu ar savu  
dzīvi. Vai arī: ej ar mieru.

Paldies Dievam.

### Icelandic (Íslenska)

Drottinn, ég er ekki verðugur að þú  
ættir að fara undir þakið mitt, En  
segðu aðeins orðið og sál mín skal  
læknast.

Líkami (blóð) Krists.

AMEN.

Við skulum biðja.

AMEN.

### Lokun helgiathafna

Blessun

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

Megi almáttugur Guð blessa þig,

Faðirinn og sonurinn og heilagur andi.

AMEN.

Uppsögn

Farðu fram, messunni er lokið. Eða:

Farðu og tilkynntu fagnaðarerindi

Drottins. Eða: Farðu í friði og

vegsamaðu Drottin með lífi þínu. Eða:  
farðu í friði.

Takk fyrir Guð.